

|                           |                    |         |                         |
|---------------------------|--------------------|---------|-------------------------|
| Genre du véhicule         | Marque de fabrique | Type    | Fiche d'homologation N° |
| Machine de travail lourde | VOLVO EM           | 5 3 5 0 | CH 5850 20              |

|                          |  |  |  |
|--------------------------|--|--|--|
| Constructeur             | VOLVO EM AB, S-631 85 Eskilstuna / Sweden  |  |  |
| Identification           | "5350" sur la plaquette du constructeur et devant le No du châssis                                       |  |  |
| Plaquette constructeur   | à droite, à l'arrière du chariot avant, à côté du marchepied   |  |  |
| N° du châssis            | à droite, à l'arrière du chariot avant, à côté du marchepied (au-dessus de la plaquette du constructeur) |  |  |
| Identification du moteur | "TD 70 G" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc, devant le No du moteur                           |  |  |
| Importateur principal    | Automobiles VOLVO SA., 3250 Lyss / à partir du 01.03.82: M B A, Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf      |  |  |
| Véhicule homologué       | 5350 1146 / à partir du 01.07.86: KOTZ AG, Industriest. 24, 2555 Brügg                                   |  |  |

|                     |  |                 |   |                 |                 |  |                  |         |
|---------------------|--|-----------------|---|-----------------|-----------------|--|------------------|---------|
| <b>Châssis</b>      |  |                 |   | <b>Moteur</b>   |                 |  |                  |         |
| Nombre d'essieux    | 1 + 1 (double)   | Nombre de roues | 6 | Marque          | VOLVO           |  | Type             | TD 70 G |
| Direction           | hydrostatique, avec assist. hydraulique, articulée   |                 |   | Construction    | en ligne/turbo  |  | Temps            | 4       |
| Transmission        | *)   |                 |   | Carburant       | D               |  | Position         | avant   |
| Nombre de vitesses  | *)   |                 |   | Refroidissement | eau             |  | Nombre cylindres | 6       |
| Frein de service    | Entraînement **) sur les essieux 1+2 (air comprimé/hydraulique, 2 circuits chacun, à disques, sur les essieux 1 + 2; air comprimé (à ressorts), à expansion interne, sur l'essieu 3) |                 |   | Alésage         | 104,77          |  | Course           | 130     |
| Frein auxiliaire    | à ressorts, progressif, à expansion interne, sur l'essieu 3 et à ressort, à disque,  |                 |   | Cylindree       | 6721            |  | CV-impôt         | 34,23   |
| Frein d'arrêt       | sur l'arbre à cardan +)  |                 |   | Puissance en kW | 140 DIN         |  | à l/min          | 2400    |
| Ralentisseur        | sur échappement, non progressif  |                 |   | Bruit           | *)              |  | dB/A à l/min     |         |
| Contrôle 2 circuits | ++)  |                 |   | Silencieux      | 1- 1430 x Ø 235 |  |                  |         |
|                     |  |                 |   | Mesure des gaz  | *)              |  |                  |         |
|                     |  |                 |   | Déparasitage    |                 |  |                  |         |

|  |                  |           |                |   |           |         |       |
|--|------------------|-----------|----------------|---|-----------|---------|-------|
| <b>Carrosserie</b>                           | benne basculante |           |                | <b>Poids</b>                                  | avant     | arrière | total |
| Nombre de portes                             | 2                |           | Indic. vitesse | km/h  | 8100      | 6550    | 14650 |
| Ceintures sécurité                           | -                |           | Rétroviseurs   | gauche / droite                               |           |         |       |
| Cale   | 2/ 500x300x220   |           | Attelage       | -   | 8100      | 6550    | 14650 |
| Antivol                                      | -                |           |                |   | 11000     | 2x13000 | 35500 |
| Nombre de places                             | l                | 1         | av             | centre  | ar        |         |       |
| Dimensions                                   | intérieur        | extérieur | Empattements   |   |           |         |       |
| Longueur                                     |                  | 9830      | 5000           |   |           |         |       |
| Largeur                                      |                  | 2490      | Essieu double  | av  | ar        |         |       |
| Hauteur                                      |                  | 3200      | Voie           | av  | ar        |         |       |
| Porte à faux                                 | lat.             |           | Voies          | av  | ar        |         |       |
|  | av               | 2400      |                | ar  |           |         |       |
|  | ar               | 2430      | Braquage #     | g   | 16000     | d       | 17000 |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule - |                  |           |                |   |           |         | 2250  |
|  |                  |           |                | <b>Garantie poids remorquable avec frein</b>  |           |         |       |
|  |                  |           |                | <b>Garantie poids remorquable sans frein</b>  |           |         |       |
|  |                  |           |                | <b>Garantie poids de l'ensemble</b>           |           |         |       |
|  |                  |           |                | <b>Poids remorquable testé</b>                |           |         |       |
|  |                  |           |                | <b>Vitesse maximale selon le constructeur</b> | 48,0 km/h |         |       |
|  |                  |           |                | <b>Vitesse maximale testée</b>                | 49,0 km/h |         |       |

|                      |  |                     |
|----------------------|--|---------------------|
| Équipement           | §)   |                     |
| Feux de route        | CR   | (E)                 |
| Feux de croisement   | CR   | (E)                 |
| Feux de position     | A  | (E)                 |
| Feux rouges          | R  | (E)                 |
| Feux stop            | Sl   | (E)                 |
| Clignoteurs          | av 1   | (E) 5 (E) ar 2a (E) |
| Catadioptrés         | av   | I (E) ar I (E)      |
| Feux de gabarit      | av   |                     |
| Feux complémentaires |  |                     |
| Eclairage plaque     | 2/séparé   |                     |
| Essuie-glace         | 1/balai avec lave-glace                                |                     |
| Avertisseurs         | 1/BOSCH CH 5 0302 04<br>ou d'autres modèles homologués |                     |

Indications pour le permis de circulation

|                   |                           |           |       |
|-------------------|---------------------------|-----------|-------|
| Genre du véhicule | Machine de travail lourde |           |       |
| Marque et type    | VOLVO EM                  | 5350      |       |
| Homologation      |                           |           |       |
| N°                | CH                        | 5850 20   |       |
| Carrosserie       | benne basculante          |           |       |
| Places            | total 1                   | avant     | 1     |
| Poids à vide      | 14650                     | Carburant | D     |
| Charge utile      | -                         | CV-impôt  | 34,23 |
| Poids total       | 14650                     | Cylindres | 6721  |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* Ces données sont indiquées sur la fiche des émissions.
- \*\* Entraînement : sur les essieux 1 + 2, constant; blocage des différentiels des essieux entraînés et de celui dans l'axe longitudinal.
- + Frein à ressorts : pression de service et de libération de secours passant par soupape à 4 circuits; desserrage mécanique; vis sur les cylindres du 3ème essieu; faire sortir en frappant la cheville de la tringle du cylindre sur l'arbre à cardan.
- + Contrôle 2 circuits : partie hydraulique = pour chaque circuit 1 commutateur de fin de course avec lampe-témoin séparée; partie air comprimé = vibreur et lampe-témoin.
- §) Équipement : angles de visibilité vers l'intérieur des feux de position/clignoteurs (montés aux ailes) et distance depuis le sol des clignoteurs non respectés; admis pour raisons techniques; les angles de visibilité des feux de position/clignoteurs sont complétés par des feux combinés de position/clignoteurs AV dans la grille du radiateur.

Véhicule testé avec 14 650 kg.

Inscription dans le permis de circulation:

119 - pas de pare-boue; sur les routes mouillées, vitesse maximale 25 km/h;  
400 - le véhicule doit être déplacé à vide.

Lieu et date de l'homologation Lyss, 21.10.80

Remplace FH du 15.03.82  
08.07.86 - Importateur SA

Service fédéral d'homologation